

*Sigmund ... Meglic ...*



Land } *Triest* Ortsgemeinde } *St. Michael* Haus-Nr. } *31*  
Bezela } Občina } *Triest* Mišno Stev. }  
Bezirk } *Triest* Ortschaft } *Triest* Zahl der Wohnparteien } *11*  
Okraj } *Triest* Kraj } *Triest* Število stanovalnih strank }

# Aufnahmebogen

zur

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

## Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

### Belehrung.

1. In den Aufnahmebogen sind sämtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnummerung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmebogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in sofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Asternierthparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Aufnahmebogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmebogen einzutragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Anführer Angehörigen inbegriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Miethparteien, welche bloß ein Geschäft- oder Gewerbs-Local in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmebogens erforderlichen Urkunden (Kauf- und Kaufscheine, Heimatscheine, Anstellungsdereate, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmebogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmebogens ist der Hausbesitzer oder sein Besteller beizuziehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Falls zu ergänzen und zu berichtigen. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmebogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Aufzählung der im Hause vorkommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmebogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmebogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Theilhabenden verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

### Poduk.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po stanišnih številih; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritličja do najvišjega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časa o iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandraveci) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svoji v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podnajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili službo s pridržkom značaja; po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, pensionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijni invalidi in pa njih svoji i. t. d., tu di, kar se njih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu prišteti avditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču daz 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno pove.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki poleti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteti za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, kterege dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pove. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, katerih lastnina so).

9. Kada se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pustil kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.



Zaporedno število osebe	Name, u. z. Familienname (Surname), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Religion Vera	Familienland Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit		Anwesend		Anmerkung Opomba		
							Domo- vinstvo	Pričujoč	Nepričujoč				
n	a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n
1	Moglic Georg	1. 1811	Ruff.	Wampfl	Wampfl	Gruble Jh. Pilsna	1	1					
2	" Maria	1. 1807	"	"	Wampfl	Prustin	1	1					
3	Frendl Georg	1. 1805	"	ledig	Wampfl	Wampfl	1		X				Wampfl
4	Wolerman Georg	1. 1833	"	Wampfl	Wampfl	Wampfl	1	1					Wampfl
5	" Maria	1. 1841	"	"	Wampfl	Wampfl	1	1					
6	Wampfl Wampfl	1. 1804	"	ledig	Wampfl	Wampfl	1	1					
7	" Paul	1. 1868	"	"	Wampfl	Wampfl	1	1					
8	Wolerman Maria	1. 1811	"	"	Wampfl	Wampfl	1	1					
9	" Maria	1. 1869	"	"	Wampfl	Wampfl	1	1					
10													
11													
	Summe Vseh skup)	4 5							3 6	8	1		



# Viehstand.

## Živina.

Gattung Kterega plemena	Zahl Število	Gattung Kterega plemena	Zahl Število	
<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <b>Pferde</b> <b>Konji</b> </div> <div style="font-size: 3em; vertical-align: middle;">}</div> </div>		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <b>Stiere</b> <b>biki</b> </div> <div style="font-size: 3em; vertical-align: middle;">}</div> </div>		
			<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <b>Kühe</b> <b>krave</b> </div> <div style="font-size: 3em; vertical-align: middle;">}</div> </div>	
			<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <b>Stuten</b> <b>kobile</b> </div> <div style="font-size: 3em; vertical-align: middle;">}</div> </div>	
			<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <b>Wäffeln</b> <b>skopljenci</b> </div> <div style="font-size: 3em; vertical-align: middle;">}</div> </div>	
			<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <b>Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre</b> <b>teleta do izpolnjenega 3. leta</b> </div> <div style="font-size: 3em; vertical-align: middle;">}</div> </div>	
		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <b>Wüffel</b> <b>bivoli</b> </div> <div style="font-size: 3em; vertical-align: middle;">}</div> </div>		
		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <b>Wäffeln</b> <b>Ovce</b> </div> <div style="font-size: 3em; vertical-align: middle;">}</div> </div>	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes	
		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <b>Ziegen</b> <b>Koze</b> </div> <div style="font-size: 3em; vertical-align: middle;">}</div> </div>	brez razločka starosti in spola	
		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <b>Worstenvieh</b> <b>Prešči</b> </div> <div style="font-size: 3em; vertical-align: middle;">}</div> </div>		
		<div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <b>Wienenstöcke</b> <b>Panjevi čebel</b> </div> <div style="font-size: 3em; vertical-align: middle;">}</div> </div>		
<b>Wansthierc und Wansefel</b> <b>Mule in mezgi</b>		ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes		
<b>Esel</b> <b>Oslu</b>		brez razločka starosti in spola		

Unterschrift.  
Podpis.

*Nurmann*

*Samtini*

am 21. Jänner  
dne januarja 1870